

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

C 28



Edizzjoni bil-Malti

### Informazzjoni u Avviżi

Volum 56

30 ta' Jannar 2013

Avviż Nru

Werrej

Pagna

#### IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 28/01 Rata tal-kambju tal-euro ..... 1

#### Il-Qorti tal-Awdituri

2013/C 28/02 Ir-Rapport Speċjali Nru 20/2012 "Il-finanzjament minn miżuri strutturali għal proġetti infrastrutturali għall-immaniġġjar ta' skart municipali huwa effettiv biex jgħin lill-Istati Membri jiksbu l-oġġettivi tal-politika tal-UE dwar l-iskart?" ..... 2

#### Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

2013/C 28/03 Sommarju eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-proposta emendata għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' "EURODAC" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba għall-applikazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru [.../...] (riformulazzjoni) ..... 3

2013/C 28/04 Sommarju eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-proposta tal-Kummissjoni għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-fiduċja u l-kunfidenza f'tranżazzjonijiet elettronici fis-suq intern (Regolament dwar Servizzi Fiducjarji Elettronici) ..... 6

Prezz:  
EUR 3

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

2013/C 28/05

Sommarju eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-Proposta tal-Kummissjoni għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KEE/Euratom) Nru 354/83, fir-rigward tad-depożitu tal-arkivji storiċi tal-istituzzjonijiet fl-Istitut Universitarju Ewropew f'Firenze .... 9

---

V Avviżi

PROCĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2013/C 28/06

Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri kompensatorji ..... 12

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2013/C 28/07

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6812 – SFPI/Dexia) <sup>(1)</sup> ..... 13



---

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Id-29 ta' Jannar 2013

(2013/C 28/01)

## 1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3433	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2860
JPY	Yen Ġappuniż	121,52	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3510
DKK	Krona Daniża	7,4595	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,4223
GBP	Lira Sterlina	0,85360	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6072
SEK	Krona Żvediza	8,6110	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6629
CHF	Frank Żvizzeru	1,2416	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 458,03
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	12,1785
NOK	Krona Norveġiża	7,4110	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,3659
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5870
CZK	Krona Ċeka	25,659	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 003,25
HUF	Forint Ungeriz	297,40	MYR	Ringgit Malajjan	4,1421
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	54,836
LVL	Lats Latvjan	0,6991	RUB	Rouble Russu	40,4900
PLN	Zloty Pollakk	4,2090	THB	Baht Tajlandiż	40,098
RON	Leu Rumun	4,3835	BRL	Real Braziljan	2,6773
TRY	Lira Turka	2,3805	MXN	Peso Messikan	17,1112
			INR	Rupi Indjan	72,1960

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

## IL-QORTI TAL-AWDITURI

**Ir-Rapport Speċjali Nru 20/2012 “Il-finanzjament minn miżuri strutturali għal proġetti infrastrutturali għall-immaniġġjar ta’ skart municiċpali huwa effettiv biex jgħin lill-Istati Membri jiksbu l-oġjettivi tal-politika tal-UE dwar l-iskart?”**

(2013/C 28/02)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri b’dan tinfirmak li r-Rapport Speċjali Nru 20/2012 “Il-finanzjament minn miżuri strutturali għal proġetti infrastrutturali għall-immaniġġjar ta’ skart municiċpali huwa effettiv biex jgħin lill-Istati Membri jiksbu l-oġjettivi tal-politika tal-UE dwar l-iskart?” għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista’ jiġi kkonsultat jew innizzel mill-websajt tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://eca.europa.eu>

Verżjoni stampata tar-rapport tista’ tinkiseb mingħajr hlas fuq talba lill-Qorti tal-Awdituri:

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri  
Unità “Verifika: Il-Produzzjoni ta’ Rapport”  
12, rue Alcide de Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1  
Posta elettronika: [eca-info@eca.europa.eu](mailto:eca-info@eca.europa.eu)

jew billi timla formola ta’ ordni elettronika fuq l-EU-Bookshop.

---

# KONTROLLUR EWROPEW GĦALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

**Sommarju eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-proposta emendata għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' "EURODAC" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba għall-applikazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru [.../...] (riformulazzjoni)**

(It-test shih ta' din l-opinjoni jista' jinstab bl-Ingliż, bil-Franċiż u bil-Ġermaniż fuq is-sit tal-KEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 28/03)

## 1. Introduzzjoni

### 1.1. Konsultazzjoni tal-KEPD

1. Fit-30 ta' Mejju 2012, il-Kummissjoni adottat proposta dwar riformulazzjoni għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' "EURODAC" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba għall-applikazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru [.../...] (li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmi biex jiġi stabbilit il-Istat Membru responsabbli mill-eżaminazzjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna mingħajr Stat) u biex jitlob li jsir tqabbil mad-dejta ta' EURODAC mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi u l-Europol għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1077/2011 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għat-tmexxija operattiva tas-sistemi tal-IT fuq skala kbira fl-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja (minn hawn il-quddiem: "il-Proposta")<sup>(1)</sup>.

2. Il-Proposta ntbagħtet mill-Kummissjoni lill-KEPD għal konsultazzjoni fil-5 ta' Ġunju 2012, skont l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001. Il-KEPD jirrakkomanda li referenza għall-konsultazzjoni attwali ssir fil-preambolu tal-Proposta.

3. Il-KEPD jiddispjaċih li s-servizzi tal-Kummissjoni ma talbux lill-KEPD jgħaddi kummenti informali lill-Kummissjoni qabel l-adozzjoni tal-Proposta, skont il-proċedura miftiehma fir-rigward ta' dokumenti tal-Kummissjoni relatati mal-ipproċessar ta' dejta personali<sup>(2)</sup>.

4. Il-Proposta ġiet ippreżentata lill-Ministri għall-Affarijiet Interni waqt il-Kunsill tal-Ġustizzja u Affarijiet Interni fis-7-8 Ġunju 2012 u bhalissa qieghda tiġi diskussa fil-Kunsill u fil-Parlament Ewropew bil-ghan li jiġi adottat regolament skont il-proċedura legiſlattiva ordinarja sat-tmien tal-2012. L-opinjoni attwali tal-KEPD għandha l-intenzjoni li tagħti kontribut favur għal din il-proċedura.

## 7. Konkluzjonijiet

87. Il-KEPD jinnota li matul l-aħħar snin il-htieġa li d-data tal-EURODAC tiġi aċċessata għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi ġiet diskussa b'mod estensiv fil-Kummissjoni, fil-Kunsill u fil-Parlament Ewropew. Jifhem ukoll li d-disponibbiltà ta' bażi tad-data bil-marki tas-swaba tista' tkun strument addizzjonali utli fil-ġlieda kontra l-kriminalità. Madanakollu l-KEPD ifakkar ukoll li dan l-aċċess għal EURODAC għandu impatt serju fuq il-protezzjoni ta' data personali tal-persuni li d-data tagħhom tkun maħzuna fis-sistema EURODAC. Biex tkun valida, il-htieġa ta' aċċess bħal dan għandha tkun appoġġjata minn elementi ċari u innegabbli, u għandha tintwera l-proporzjonalità tal-ipproċessar. Dan ikun aktar u aktar meħtieġ f'każ ta' intrużjoni fid-drittijiet ta' individwi li jikkostitwixxu grupp vulnerabbli fil-bżonn ta' protezzjoni, kif previst fil-proposta.

88. Evidenza pprovduta s'issa – li tqis ukoll il-kuntest speċifiku deskritt hawn fuq –skont il-KEPD mhijiex biżżejjed u aġġornata biex turi l-htieġa u l-proporzjonalità tal-ghoti ta' aċċess lill-EURODAC għall-finijiet

<sup>(1)</sup> COM(2012) 254 finali.

<sup>(2)</sup> L-aħħar darba li l-KEPD ġie formalment ikkonsultat mill-Kummissjoni dwar emenda tar-Regolament EURODAC kien fl-2008.

tal-infurzar tal-liġi. Digà hemm għadd ta' strumenti legali li jippermettu li Stat Membru wiehed jikkonsulta marki tas-swaba' u data ohra tal-infurzar tal-liġi miżmuma minn Stat Membru ieħor. Bħala prekundizzjoni għall-infurzar tal-liġi jenhtieġ ikun hemm għustifikazzjoni ferm ahjar.

89. F'dan il-kuntest il-KEPD jirrakkomanda li l-Kummissjoni tagħmel valutazzjoni ġdida tal-impatt li tqis l-għazliet politiċi rilevanti kollha, li tagħti evidenza solida u statistika affidabbli u li tkun tinkludi valutazzjoni fil-perspettiva tad-drittijiet fundamentali.

90. Il-KEPD identifika bosta kwistjonijiet addizzjonali bħal:

*Liġi applikabbli għall-protezzjoni tad-data*

91. Il-KEPD jenfasizza l-htieġa ta' ċarezza dwar kif id-dispożizzjonijiet tal-Proposta li jispeċifikaw ċerti drittijiet u obbligi tal-protezzjoni tad-data huma relatati mad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/JHA kif ukoll mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/371/JHA (ara sezzjoni 4).

*Kundizzjonijiet għall-aċċess għall-infurzar tal-liġi*

Kif iddikjarat hawn fuq, għandu l-ewwel jintwera li l-aċċess għall-infurzar tal-liġi għal EURODAC bħala tali huwa meħtieġ u proporzjonat. Imbagħad għandhom jitqiesu l-kummenti li saru hawn taht.

92. Il-KEPD jirrakkomanda:

- li jiġi ċċarat li t-trasferiment ta' data mill-EURODAC lil pajjiżi terzi huwa pprojbit ukoll anki f'każ tal-użu ta' data ta' EURODAC għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi (ara l-punti 43-44);
- iż-żieda tar-raġunijiet ta' infurzar tal-liġi mal-informazzjoni kkomunikata mas-sugġetti tad-data (ara l-punt 45);
- li jiġi żgurat b'mod inekwivoku li l-aċċess għad-data ta' EURODAC minn awtoritajiet mahtura jiġi limitat għal raġunijiet ta' infurzar tal-liġi (ara l-punt 49);
- li l-aċċess għad-data tal-EURODAC għal raġunijiet tal-infurzar tal-liġi jiġi sottomess għal awtorizzazzjoni ġudizzjarja minn qabel jew bħala minimu jiġi previst li l-awtorità ta' verifika għandha twettaq id-dmirijiet u l-kompiti tagħha b'mod indipendenti u ma għandhiex tircievi struzzjonijiet dwar l-eżerċizzju tal-verifika (ara l-punti 50-51);
- iż-żieda tal-kriterju tal-htieġa li jiġi evitat periklu imminenti assoċjat ma' reati kriminali jew terroristiċi serji bħala każ eċċezzjonali li jiġġustifika l-konsultazzjoni ta' data ta' EURODAC mingħajr verifika minn qabel mill-awtorità ta' verifika u l-introduzzjoni ta' limitu konkret ta' żmien għall-verifika ex-post (ara l-punti 53-54);
- fir-rigward tal-kundizzjonijiet ta' aċċess, iż-żieda tal-kundizzjonijiet ta' (i) konsultazzjoni minn qabel tas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża, (ii) 'suspett sostanzjat li persuna hatja ta' offiżi terroristiċi jew offiżi kriminali serji ohra tkun applikat għal ažił' u (iii) il-'kontribut sostanzjali għal raġunijiet ta' infurzar tal-liġi u jiġi ċċarat x'jinftehem bil-frazi 'raġunijiet validi' (ara l-punti 56-57);
- deskrizzjoni fi premessa tat-tip ta' sitwazzjonijiet li jiġġustifikaw aċċess *dirett* mill-Europol għall-Unità Centrali tal-EURODAC u jiġi previst li l-kundizzjonijiet stretti ta' aċċess li japplikaw għall-awtoritajiet nazzjonali mahtura japplikaw ukoll għall-Europol (ara l-punti 58-59);
- jiġi żgurat li t-tqabbil ta' marki tas-swaba' għal raġunijiet ta' infurzar tal-liġi għandu fi kwalunkwe każ ikun soġġett għal mill-anqas l-istess salvagwardji previsti għar-raġunijiet tar-Regolament Dublin (ara l-punt 62);
- li r-regoli dwar iż-żamma jew it-tħassir tad-data jiġu speċifikati b'mod aktar ċar (ara l-punt 64);
- jiġi ċċarat liema informazzjoni addizzjonali għas-'sejba' ser tiġi kkomunikata lill-EUROPOL jekk applikabbli (ara l-punti 65-66);
- jiġi speċifikat l-għan(jiet) preċiż(i) tat-talba mill-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija tat-tqabbil mad-data tal-EURODAC mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi tal-Istati Membri kif ukoll l-anonimizzazzjoni mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi tad-data qabel it-trażmissjoni tagħha lill-Bord ta' Tmexxija u d-dhul mill-ġdid tar-regoli dwar is-segretezza professjonali (ara l-punti 67-68);

- jinghata aċċess lill-KEPD u lill-awtorità superviżorja tal-Europol għar-reġistri miżmuma mill-Aġenzija u mill-Europol rispettivament kif ukoll l-obbligu li r-reġistri jinħażnu wkoll għat-twettiq ta' awtoawditjar regolari tal-EURODAC (ara l-punti 79 u 85);
- tiġi ċċarata s-superviżjoni tal-attivitajiet tal-ipproċessar tad-data tal-Europol (ara l-punt 81).

*Dispożizzjonijiet oħra*

93. Il-KEPD jirrakkomanda:

- li s-Sistema tal-Kontinwità tan-Negozju tiġi sostitwita bil-ħtieġa għal Pjan tal-Kontinwità tan-Negozju u tiġi pprovduta bażi legali għal miżuri ta' implimentazzjoni li jkun fihom il-modalitajiet ta' pjan bħal dan (ara l-punt 72);
- li jiġi żgurat li l-impossibbiltà temporanja jew permanenti li jiġu pprovduti marki tas-swaba' li jistgħu jintużaw ma taffettwax b'mod negattiv is-sitwazzjoni legali tal-individwu u fi kwalunkwe każ għandha tirrappreżenta raġunijiet suffiċjenti biex applikazzjoni għall-ażil tiġi rrifjutata milli tiġi eżaminata jew tiġi miċhuda (ara l-punt 73);
- tiġi żgurata konsistenza bejn l-obbligi tal-Aġenzija, tal-Istati Membri u tal-Europol li jzommu reġistri u dokumentazzjoni ta' attivitajiet tal-ipproċessar tad-data (ara l-punt 77);
- jittejbu d-dispożizzjonijiet dwar is-sigurtà tad-data (ara l-punt 82);
- il-KEPD jiġi inkluz għas-sottomissjoni tar-rapport annwali tal-Aġenzija (ara l-punt 83);
- fl-Artikolu 43 jiżdied l-obbligu fuq l-Istati Membri u l-Europol li b'mod kontinwu jaġġornaw l-informazzjoni li jkunu pprovdew lill-Kummissjoni u jkun meħtieġ li l-Kummissjoni taġġmel din l-informazzjoni disponibbli għall-Istati Membri, għall-Europol u għall-pubbliku 'permezz ta' pubblikazzjoni elettronika kontinwament aġġornata' (ara l-punt 86).

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' Settembru 2012.

Peter HUSTINX  
*Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data*

---

**Sommarju eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-proposta tal-Kummissjoni għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-fiduċja u l-kunfidenza f'tranżazzjonijiet elettronici fis-suq intern (Regolament dwar Servizzi Fiducjarji Elettronici)**

(It-test shih ta' din l-opinjoni jista' jinstab bil-lingwi EN, FR u DE fis-sit elettroniku tal-KEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 28/04)

## I. Introduzzjoni

### I.1. Il-Proposta

1. Fl-4 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni adottat proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda d-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiducjarji għal tranżazzjonijiet elettronici fis-suq intern ("il-Proposta")<sup>(1)</sup>.

2. Il-proposta hija parti mill-miżuri mressqa mill-Kummissjoni biex issaħħah l-użu ta' tranżazzjonijiet elettronici fl-Unjoni Ewropea. Hija ssegwi l-azzjonijiet previsti fl-Aġenda Digitali għall-Ewropa<sup>(2)</sup> dwar it-titjib tal-leġiżlazzjoni dwar il-firem elettronici (Azzjoni Ewlenija 3) u tipprovdi qafas koerenti għar-rikonossiment reċiproku tal-identifikazzjoni u l-awtentifikazzjoni elettronici (Azzjoni Ewlenija 16).

3. Il-Proposta hija mistennija ssaħħah il-fiduċja fit-tranżazzjonijiet elettronici pan-Ewropej u tiżgura rikonossiment legali transkonfinali tal-identifikazzjoni, l-awtentifikazzjoni, il-firem u s-servizzi fiducjarji elettronici relatati fis-suq intern filwaqt li tiggarrantixxi livell għoli ta' protezzjoni tad-dejta u l-għoti tas-setgħa lill-utent.

4. Livell għoli ta' protezzjoni tad-dejta huwa essenzjali għall-użu ta' skemi ta' identifikazzjoni u servizzi fiducjarji elettronici. L-iżvilupp u l-użu ta' mezzi elettronici bħal dawn għandhom jiddependu fuq l-ipproċessar adegwat ta' dejta personali minn fornituri ta' servizzi fiducjarji u emittenti tal-identità elettronika. Dan huwa aktar u aktar importanti peress li dan l-ipproċessar sejjer jiġi invokat, fost affarijiet oħra, għall-identifikazzjoni u l-awtentifikazzjoni ta' persuni naturali (jew legali) bl-aktar mod affidabbli.

### I.2. Konsultazzjoni tal-KEPD

5. Qabel l-adozzjoni tal-Proposta, il-KEPD ingħata l-possibbiltà li jipprovdi kummenti informali. Hafna minn dawn il-kummenti ġew ikkunsidrati fil-Proposta. B'riżultat ta' dan, is-salvagwardji għall-protezzjonijiet tad-dejta fil-Proposta ġew imsaħħa.

6. Il-KEPD jilqa' l-fatt li ġie wkoll formalment ikkonsultat mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

### I.3. Sfond tal-Proposta

7. Il-Proposta hija bbażata fuq l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u tistabbilixxi l-kondizzjonijiet u l-mekkaniżmi għal rikonossiment reċiproku u l-aċċettazzjoni tal-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiducjarji fost l-Istati Membri. B'mod partikolari, tistabbilixxi l-prinċipji relatati mal-forniment ta' servizzi ta' identifikazzjoni u ta' servizzi elettronici fdati, inkluż ir-regoli applikabbli għar-rikonossiment u l-aċċettazzjoni. Tipprovdi wkoll ir-rekwiziti għall-ħolqien, il-verifika, il-validazzjoni, il-ġestjoni u l-konservazzjoni ta' firem elettronici, sigilli elettronici, timbri tal-hin elettronici, dokumenti elettronici, servizzi ta' forniment elettroniku, l-awtentifikazzjoni tal-websajts u ċertifikati elettronici.

8. Barra minn hekk, ir-Regolament propost jistabbilixxi r-regoli għas-supervizjoni tal-provvista ta' servizzi fiducjarji u jobbliga lill-Istati Membri li jistabbilixxu korpi supervizorji għal dan il-għan. Dawn il-korpi għandhom, fost kompiti oħra, jevalwaw il-konformità tal-miżuri tekniċi u organizzattivi implimentati mill-fornituri ta' servizzi fiducjarji elettronici.

<sup>(1)</sup> COM(2012) 238 finali.

<sup>(2)</sup> COM(2010) 245 tad-19.5.2010.



9. Il-Kapitolu II jitratta s-servizzi ta' identifikazzjoni elettronika waqt li l-Kapitolu III huwa ddedikat għal servizzi fiduċjarji elettronici oħra bħal firem, sigilli, timbri tal-hin, dokumenti, servizzi ta' forniment, ċertifikati u awtentifikazzjoni tal-websajts elettronici. Servizzi ta' identifikazzjoni elettronika huma relatati ma' karti nazzjonali ta' identifikazzjoni u jistgħu jintużaw fl-aċċess għal servizzi diġitali u b'mod partikolari għal servizzi tal-gvern elettroniku; dan ifisser li entità li tohroġ identifikazzjoni elettronika tkun qed taġixxi għan-nom ta' Stat Membru u dak l-Istat Membru jkun responsabbli biex jistabbilixxi b'mod korrett il-korrelazzjoni bejn individwu konkret u l-mezzi ta' identifikazzjoni elettronika tiegħu/tagħha. Fir-rigward ta' servizzi fiduċjarji elettronici oħra, il-fornitur/emittent huwa persuna naturali jew legali responsabbli għall-ghoti korrett u sigur ta' dawn is-servizzi.

#### I.4. Kwistjonijiet tal-protezzjoni tad-dejta mqajma mill-Proposta

10. L-ipproċessar ta' dejta personali huwa inerenti fl-użu ta' skemi ta' identifikazzjoni u sa ċert punt anke fl-ghoti ta' servizzi fiduċjarji oħra (per eżempju fil-każ ta' firem elettronici). L-ipproċessar ta' dejta personali sejjer ikun mehtieġ biex tiġi stabbilita rabta affidabbli bejn l-identifikazzjoni elettronika u l-mezzi ta' awtentikazzjoni użati minn persuna naturali (jew legali) u dik il-persuna, sabiex jiġi ċċertifikat li l-persuna wara ċ-ċertifikat elettroniku hija verament dik li qed jgħid li huwa/hija. Pereżempju, identifikazzjonijiet elettronici jew ċertifikati elettronici jirreferu għal persuni naturali u sejrin jinkludu sett ta' dejta li b'mod ċar jirrappreżenta lil dawk l-individwi. Fi kliem iehor, il-holqien, il-verifika, il-validazzjoni u l-immaniġġjar tal-mezzi elettronici msemmija fl-Artikolu 3(12) tal-Proposta sejrin, f'hafna każijiet, jinvolvu l-ipproċessar ta' dejta personali u għalhekk il-protezzjoni tad-dejta ssir rilevanti.

11. Għalhekk, huwa essenzjali li l-ipproċessar ta' dejta fil-kuntest tal-provvista ta' skemi ta' identifikazzjoni elettronika jew servizzi fiduċjarji elettronici jsir skont il-qafas tal-protezzjoni tad-dejta tal-UE, b'mod partikolari b'dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplementaw id-Direttiva 95/46/KE.

12. F'din l-Opinjoni, il-KEPD sejjer jiffoka l-analiżi tiegħu fuq tliet kwistjonijiet ewlenin:

- (a) kif il-protezzjoni tad-dejta hija indirizzata fil-Proposta;
- (b) l-aspetti tal-protezzjoni tad-dejta ta' skemi ta' identifikazzjoni elettronika li għandhom jiġu rikonoxxuti u aċċettati minn naha għal oħra tal-fruntiera; u
- (c) l-aspetti tal-protezzjoni tad-dejta ta' servizzi fiduċjarji elettronici li għandhom jiġu rikonoxxuti u aċċettati minn naha għal oħra tal-fruntiera.

### III. Konkluzjonijiet

50. Il-KEPD jilqa' l-Proposta peress li tista' tikkontribwixxi għal rikonoxximent reċiprodu (u aċċettazzjoni) ta' servizzi fiduċjarji u skemi ta' identifikazzjoni elettronici fuq livell Ewropew. Jilqa' wkoll l-istabbiliment ta' sett komuni ta' rekwiżiti li għandhom jintlahqu mill-emittenti tal-mezzi ta' identifikazzjoni elettronika u mill-fornituri ta' servizzi fiduċjarji. Minkejja l-appoġġ ġenerali tiegħu għall-Proposta, il-KEPD jixtieq jipprovdi r-rakkomandazzjonijiet ġenerali li ġejjin:

- id-dispożizzjonijiet dwar il-protezzjoni tad-dejta inkluzi fil-Proposta ma għandhomx jiġu ristretti għall-fornituri tas-servizzi fiduċjarji u għandhom japplikaw ukoll għall-ipproċessar ta' dejta personali fl-iskemi ta' identifikazzjoni elettronika deskritti fil-Kapitolu II tal-Proposta;
- ir-Regolament propost għandu jstabbilixxi sett komuni ta' rekwiżiti ta' sigurtà għall-fornituri tas-servizzi fiduċjarji u għall-emittenti tal-identifikazzjoni elettronika. Inkella, jista' jippermetti lill-Kummissjoni tiddefinixxi fejn ikun hemm bżonn, permezz tal-użu selettiv ta' atti delegati jew miżuri ta' implimentazzjoni, il-kriterji, il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti għas-sigurtà f'servizzi fiduċjarji u skemi ta' identifikazzjoni elettronici;
- fornituri ta' servizzi fiduċjarji elettronici u emittenti ta' identifikazzjoni elettronika għandhom ikunu mehtieġa jipprovdu lill-utenti tas-servizzi tagħhom b': (i) informazzjoni xierqa dwar il-ġbir, il-komunikazzjoni, u ż-żamma tad-dejta tagħhom, kif ukoll (ii) mezz biex jikkontrollaw id-dejta personali tagħhom u jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom tal-protezzjoni tad-dejta;

- il-KEPD jirrakkomanda inkluzjoni aktar selettiva fil-Proposta tad-dispożizzjonijiet li jagħtu s-setgħa lill-Kummissjoni li tispesjifika jew tiddefinixxi dispożizzjonijiet konkreti wara l-adozzjoni tar-Regolament propost permezz ta' atti delegati jew atti ta' implimentazzjoni.

51. Xi dispożizzjonijiet speċifiċi dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' skemi ta' identifikazzjoni elettronika għandhom ukoll jittejbu:

- ir-Regolament propost għadu jispesjifika liema dejta jew kategoriji ta' dejta sejrini jgħu pproċessati għall-identifikazzjoni transkonfinali ta' individwi. Din l-ispeċifikazzjoni għandu jkun fiha mill-inqas l-istess livell ta' dettall kif previst fl-annessi għal servizzi fiduċjarji oħra u għandha tqis ir-rispett lejn il-prinċipju ta' proporzjonalità;
- is-salvagwardji meħtieġa għall-provvista ta' skemi ta' identifikazzjoni għandhom mill-inqas ikunu konformi mar-rekwiżiti stabbiliti għall-fornituri ta' servizzi fiduċjarji kwalifikati;
- il-Proposta għandha tistabbilixxi mekkaniżmi xierqa biex tistabbilixxi qafas għall-interoperabbiltà ta' skemi nazzjonali ta' identifikazzjoni.

52. Fl-aħħar nett, il-KEPD jagħmel ukoll ir-rakkomandazzjonijiet li ġejjin fir-rigward tar-rekwiżiti għall-provvista u r-rikonoxximent ta' servizzi fiduċjarji elettronici:

- għandu jiġi speċifikat fir-rigward tas-servizzi elettronici kollha jekk id-dejta personali hijiex sejra tiġi pproċessata u, fil-każijiet fejn id-dejta personali sejra tiġi pproċessata, id-dejta jew il-kategoriji ta' dejta li sejrini jgħu pproċessati;
- ir-Regolament għandu jieħu salvagwardji xierqa biex jevita li xi kompetenzi tal-korpi ta' sorveljanza għal servizzi fiduċjarji elettronici jikkoincidu ma' dawk tal-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-data;
- l-obbligi imposti fuq il-fornituri tas-servizzi fiduċjarji elettronici dwar ksur tad-dejta u incidenti ta' sigurtà għandhom ikunu konsistenti mar-rekwiżiti stabbiliti fid-Direttiva riveduta dwar il-privatezza elettronika u fir-Regolament propost dwar il-protezzjoni tad-dejta;
- għandha tiġi pprovduta aktar ċarezza għad-definizzjoni ta' entitajiet privati jew pubbliċi li jstgħu jaġixxu bħala partijiet terzi intitolati li jwettqu eżerċizzji ta' awditjar skont l-Artikoli 16 u 17 jew li jstgħu jivverifikaw apparat għall-holqien ta' firem elettronici skont l-Artikolu 23), kif ukoll dwar il-kriterji li fuqhom l-indipendenza ta' dawn il-korpi sejra tiġi evalwata;
- ir-Regolament għandu jkun aktar preċiż fl-iffissar ta' limitu ta' żmien għaż-żamma tad-dejta msemmija fl-Artikoli 19(2) u 19(4) <sup>(1)</sup>.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Settembru 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Assistent Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta

---

<sup>(1)</sup> Skont l-Artikolu 19(2)g, fornituri kwalifikati ta' servizzi fiduċjarji għandhom jirreġistraw l-informazzjoni rilevanti kollha dwar dejta maħruġa u riċevuta minnhom għal perjodu xieraq ta' żmien. Skont l-Artikolu 19(4), fornituri kwalifikati ta' servizzi fiduċjarji għandhom jipprovdu lil kwalunkwe parti li tiddependi fuq iċ-ċertifikati b'informazzjoni dwar il-validità jew l-istatus ta' revoka ta' ċertifikati kwalifikati maħruġa minnhom.

**Sommarju eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-Proposta tal-Kummissjoni għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KEE/Euratom) Nru 354/83, fir-rigward tad-depożitu tal-arkivji storiċi tal-istituzzjonijiet fl-Istitut Universitarju Ewropew f'Firenze**

(It-test shiħ ta' din l-Opinjoni jista' jinstab bl-EN, FR u DE fuq il-websajt tal-KEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 28/05)

## 1. Introduzzjoni

### 1.1. Konsultazzjoni tal-KEPD

1. Fis-16 ta' Awwissu 2012, il-Kummissjoni adottat Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KEE/Euratom) Nru 354/83, fir-rigward tad-depożitu tal-arkivji storiċi tal-istituzzjonijiet fl-Istitut Universitarju Ewropew f'Firenze (il-“Proposta”) <sup>(1)</sup>. Il-Proposta ntbagħtet lill-KEPD għal konsultazzjoni fl-istess jum.

2. Qabel l-adozzjoni tal-Proposta, il-KEPD inghata l-possibiltà li jipprovdi kummenti informali. Hafna minn dawn il-kummenti ttehdhu f'kunsiderazzjoni fil-Proposta. B'hekk, issahhew is-salvagwardji għall-protezzjoni tad-dejta fil-Proposta. Il-KEPD jilqa' l-fatt li l-Kummissjoni kkonsultatu b'mod formali anki wara li giet adottata l-Proposta u li saret referenza għal din l-Opinjoni fil-preambolu tal-Proposta.

### 1.2. Għanijiet u sfond tal-Proposta

3. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 354/83 tal-1 ta' Frar 1983 dwar il-ftuh għall-pubbliku tal-arkivji storiċi tal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika <sup>(2)</sup> (ir-“Regolament dwar l-Arkivji”) jehtieg li l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-UE jistabbilixxu arkivji storiċi u li jiftuhom għall-pubbliku ladarba jghaddu 30 sena minn fuqhom. Ir-Regolament dwar l-Arkivji jippermetti lil kull istituzzjoni u korp iżomm l-arkivji storiċi tiegħu fi kwalunkwe post li jqisu li huwa l-iktar xieraq.

4. L-għan tal-Proposta huwa li temenda r-Regolament dwar l-Arkivji u li trendi d-depożitu tal-arkivji fuq karta fl-Istitut Universitarju Ewropew f'Firenze (“EUI”) obbligatorju għall-istituzzjonijiet u l-korpi kollha tal-UE (minbarra l-Qorti tal-Ġustizzja u l-Bank Ċentrali Ewropew). Fil-fatt, il-Kummissjoni Ewropea, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u l-Parlament Ewropew diġà qeghdin jiddepożitaw l-arkivji tagħhom li għandhom fuq karta fl-EUI fuq il-bażi tal-arranġamenti kuntrattwali. B'hekk, hekk kif jispjega l-Memorandum ta' Spjegazzjoni, il-Proposta ma tbiddilx l-istatus quo iżda minflok, “għandha l-għan li tikkonferma r-rwol tal-EUI fil-ġestjoni tal-arkivji storiċi tal-istituzzjonijiet. Hija se tohloq bażi legali u finanzjarja soda għas-shubija bejn l-UE u l-EUI.”

5. Il-Proposta lanqas ma hi se tbiddel ir-regoli u l-proċeduri eżistenti li skont dawn l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-UE jiftħu l-arkivji storiċi għall-pubbliku wara 30 sena. Barra minn hekk, il-Proposta mhijiex sejra tibdel is-sjieda tal-arkivji storiċi, li ser tibqa' f'dejn l-istituzzjonijiet/korpi li jiddepożitaw. Fi ftit kliem: il-Proposta fiha emendi limitati u ffokati għar-Regolament dwar l-Arkivji, minflok ma tipproponi modernizzazzjoni u taqlib komprensivi.

### 1.3. Relevanza għall-protezzjoni tad-dejta; għanijiet tal-Opinjoni tal-KEPD

6. Sabiex iwettqu l-kompiti tagħhom, l-istituzzjonijiet u l-korpi Ewropej jipproċessaw ammonti vasti ta' dejta, inkluża dejta personali. Parti mid-dejta personali pproċessata tista' tkun partikolarment sensitiva minn perspettiva ta' protezzjoni tad-dejta <sup>(3)</sup> u/jew tista' tkun inghatat lill-istituzzjonijiet jew il-korpi kkonċernati b'fiduċja, mingħajr ma kien mistenni li xi darba ser tkun disponibbli b'mod pubbliku: pereżempju, dejta personali li tinstab ffajls mediċi jew personali tal-membri tal-persunal, jew dejta personali pproċessati b'rabta ma' proċeduri dixxiplinarji u dwar il-fastidju, awditjar intern, bosta tipi ta' lmenti jew petizzjonijiet, u investigazzjonijiet dwar negozjati, kompetizzjoni, ta' kontra l-frodi jew oħrajn.

<sup>(1)</sup> COM(2012) 456 finali.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 354/83 (ĠU L 43, 15.2.1983, p. 1).

<sup>(3)</sup> Bħal 'kategoriji speċjali ta' data' skont it-tifsira tal-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

7. Ftit minn din id-dejta personali, inklużi partijiet minnha li *prima facie* jgħibu magħhom riskji ikbar għall-individwi kkonċernati, jinqed wara perjodu ta' żmien speċifikat, ladarba dik id-dejta ma tibqax tintuża għall-fini inizjali li ngħabret għalihom (jew għal finijiet "amministrattivi" oħrajn li huma kompatibbli).

8. Madankollu, sehem notevoli tad-dokumenti miżmuma mill-istituzzjonijiet u l-korpi Ewropej, inkluża, possibbilment, id-dejta personali fihom, mhux ser jinqed iżda minflok, daww id-dokumenti sejrini jgħu ttrasferiti fl-arkivji storiċi tal-Unjoni Ewropea, u jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku għal finijiet storiċi, statistiċi u xjentifiċi <sup>(1)</sup>.

9. Huwa importanti li l-istituzzjonijiet u l-korpi Ewropej ikollhom politiki ċari dwar liema dejta personali għandha jew m'għandhiex tmur fl-arkivji storiċi, u kif tiġi ssalvagwardjata dik id-dejta personali li ser tiġi ppreservata u titqiegħed għad-dispożizzjoni b'mod pubbliku permezz tal-arkivji storiċi. Dawn il-politiki għandhom bżonn jiżguraw protezzjoni tal-privatezza u d-dejta personali tal-individwi kkonċernati, u jibbilanċjaw il-protezzjoni ta' dawn id-drittijiet fundamentali bid-dritt ta' aċċess għal dokumenti u l-interessi legittimi fir-riċerka storika.

10. Bhalissa, għad li l-ġestjoni tad-dokumenti, iż-żamma ta' dejta u l-politiki tal-arkivjar jeżistu f'hafta istituzzjonijiet u korpi Ewropej (ara, pereżempju, il-Lista ta' Konservazzjoni Komuni ("CCL"), dokument amministrattiv intern mahruġ mill-Kummissjoni <sup>(2)</sup>), dawn il-politiki jipprovdu biss gwida limitata dwar il-protezzjoni tad-dejta. Is-CCL u dokumenti simili għandhom ikomplu jgħu żviluppati jew ikkomplimentati bi gwida iktar speċifika u definita dwar il-protezzjoni tad-dejta.

11. Barra minn hekk, ta' min jinnotta li l-politiki eżistenti huma mfassla f'dokumenti interni, minflok strument legiżlattiv adottat mill-Kunsill u l-Parlament. Tabilhaqq, minbarra referenza fil-qosor fl-Artikolu 2(1) tiegħu għal "dokumenti li jaqgħu taħt l-eċċezzjoni dwar il-privatezza u l-integrità tal-individwu, kif definiti fl-Artikolu 4(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 <sup>(3)</sup>," it-test attwali tar-Regolament dwar l-Arkivji ma jispeċifikax x'dejta personali tista' tiġi ttrasferita fl-arkivji storiċi, u li, eventwalment, tiġi ddivulgata għall-pubbliku.

12. L-Artikolu 4(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, min-naha tiegħu, irid jiġi interpretat skont il-liġijiet applikabbli dwar il-protezzjoni tad-dejta, inkluż ir-Regolament (KE) Nru 45/2001, u skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Għalhekk, id-deċiżjoni dwar x'dejta personali għandha titqiegħed fl-arkivji storiċi tehtieg analiżi kumplessa każ b'każ.

13. Bhalissa għaddejjin ir-reviżjoni tad-Direttiva 95/46/KE <sup>(4)</sup> kif ukoll tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, u mbaġhad meta jasal iż-żmien ikun imiss ir-Regolament (KE) Nru 45/2001. Filwaqt li hemm it-tama li dawn il-bidliet legiżlattivi jikkontribwixxu għal ċarezza, minhabba l-għamla ġenerali tagħhom, mhuwiex probabbli li ser jipprovdu gwida speċifika biżżejjed għall-istituzzjonijiet u l-korpi Ewropej fir-rigward tal-prattiki tal-arkivjar tagħhom. Dwar ir-Regolament tal-Arkivji nnifsu, il-Kummissjoni pproponiet emendi limitati biss, li ma jaffettwawx l-Artikolu 2(1) u dispożizzjonijiet sostantivi oħrajn.

14. F'din l-Opinjoni, il-KEPD ser jissuġġerixxi xi bidliet iffokati li jstgħu jgħu inklużi fil-mument tar-reviżjoni attwali iktar limitata tar-Regolament dwar l-Arkivji. Barra minn hekk, ser jixhet daww fuq il-bżonn għal adozzjoni ta' miżuri speċifiċi, inklużi regoli ta' implimentazzjoni adegwati, biex jiġi żgurat li l-kwis-tjonijiet dwar il-protezzjoni tad-dejta jkunu indirizzati b'mod effettiv fil-kuntest ta' żamma legittima tar-rekords għal finijiet storiċi.

<sup>(1)</sup> L-Artikolu 1(2) tar-Regolament dwar l-Arkivji jipprovdi definizzjoni kemm għal "arkivji" kif ukoll għal "arkivji storiċi" (tal-istituzzjonijiet u l-korpi tal-UE). L-arkivji huma ddefiniti bhala "daww id-dokumenti kollha, ta' kull tip u ta' kull forma, li oriġinaw minn jew li kienu riċevuti minn waħda mill-istituzzjonijiet jew mir-rappreżentanti jew impjegati tagħhom fil-qadi ta' dmirijiet, u li għandhom x'jaqsmu ma' l-attivitajiet tal-UE". Min-naha tagħhom, l-arkivji storiċi huma ddefiniti bhala "dik il-parti mill-arkivji [tal-istituzzjonijiet] li kienu magħżula ... għall-preservazzjoni permanenti" ... "mhux aktar tard minn 15-il sena wara d-data tal-holqien tagħhom", permezz ta' "proċess inizjali ta' tqassim bl-iskop li jgħu separati daww id-dokumenti li għandhom ikunu preservati minn daww id-dokumenti li ma għandhom l-ebda valur storiku jew amministrattiv".

<sup>(2)</sup> SEC (2007)970, adottat fl-4 ta' Lulju 2007, li qiegħed jiġi revedut bhalissa. Ara wkoll il-Kummenti tal-KEPD tas-7 ta' Mejju 2007 dwar l-abbozz tas-CCL tal-2007 fuq [http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Supervision/Adminmeasures/2007/07-05-07\\_commentaires\\_liste\\_conservation\\_EN.pdf](http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Supervision/Adminmeasures/2007/07-05-07_commentaires_liste_conservation_EN.pdf)

<sup>(3)</sup> ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

<sup>(4)</sup> Ara l-proposta tal-Kummissjoni għal Regolament dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta (COM(2012) 11 finali). Ara wkoll l-Opinjoni tal-KEPD tas-7 ta' Marzu 2012 dwar il-pakkett ta' riforma tal-protezzjoni tad-dejta, disponibbli fuq [http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/Consultation/Reform\\_package?sessionId=46ACCFDB9005EB950DF9C7D58BDE5377](http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/Consultation/Reform_package?sessionId=46ACCFDB9005EB950DF9C7D58BDE5377)

15. Biex tipprovdi kument, it-Taqsima 2 ser tiddiskuti fil-qosor ċerti kwistjonijiet generali dwar il-protezzjoni tad-dejta u xejriet attwali marbutin mal-ftuh u d-diġitalizzazzjoni tal-arkivji storiċi tal-UE, l-anonimizzazzjoni u d-deanonimizzazzjoni, kif ukoll l-inizjattivi miftuhin tal-Kummissjoni fuq il-dejta.

#### 10. **Konkluzjonijiet**

65. Il-KEPD jilqa' l-fatt li l-Proposta tindirizza kwistjonijiet marbutin mal-protezzjoni tad-dejta, li b'mod partikolari jinvolve:

- id-dispozzjonijiet dwar il-liġi applikabbli,
- id-determinazzjoni tal-awtorità ta' sorveljanza,
- l-ispeċifikazzjoni tar-rwol tal-EUI bhala proċessur, u
- ir-rekwiżit ta' adozzjoni tar-regoli ta' implimentazzjoni biex jindirizzaw kwistjonijiet marbutin mal-protezzjoni tad-dejta fil-livell prattiku.

66. Biex jindirizza l-kwistjonijiet marbutin mal-protezzjoni tad-dejta li jifdal, il-KEPD jirrakkomanda li l-emenda proposta għar-Regolament dwar l-Arkivji:

- tispeċifika l-ghanijiet ewlenin u l-kontenut minimu tar-regoli ta' implimentazzjoni kif ukoll il-proċedura għall-adozzjoni tagħhom, inkluża struttura ta' governanza biex jiġi żgurat approċċ armonizzat u kkoordinat, perjodu ta' żmien ċar għal adozzjoni, u konsultazzjoni tal-KEPD;
- tiċċara r-regoli applikabbli għas-sigurtà tad-dejta personali miżmuma fl-arkivji storiċi;
- tipprovdi salvagwardji fir-rigward tal-arkivji prattiki miżmuma mill-EUI, u
- tal-inqas tipprovdi xi kjarifiki minimi fir-rigward tal-eċċezzjoni dwar il-privatezza li tinsab fl-Artikolu 2 tar-Regolament dwar l-Arkivji.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Ottubru 2012.

Peter HUSTINX  
*Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data*

---

## V

(Avviżi)

PROCĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI  
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri kompensatorji

(2013/C 28/06)

1. Kif stipulat fl-Artikolu 18(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 <sup>(1)</sup> dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni Ewropea tavża li, sakemm ma tinbediex revizjoni skont il-proċedura li ġejja, il-miżuri kompensatorji msemmija hawn taht jiskadu fid-data msemmija fit-tabella hawn taht.

2. **Proċedura**

IL-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub għal revizjoni. Din it-talba jrid ikun fiha biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx jirriżultaw f'kontinwazzjoni jew rikorrenza tas-sussidju u l-hsara.

Jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi li tirrevedi l-miżuri kkonċernati, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u l-produtturi tal-Unjoni mbagħad jiġu pprovduti bl-opportunità li jamlifikaw, jopponu jew jikkumentaw fuq il-kwistjonijiet stabbiliti fit-talba għar-revizjoni.

3. **Limitu ta' żmien**

IL-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub għal revizjoni abbażi ta' dak li ssemma hawn fuq, biex tasal għand il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (l-Unità H-1), N-105 8/20, 1049 Brussell, Belgium <sup>(2)</sup> fi kwalunkwe żmien mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż preżenti iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella hawn taht.

4. Dan l-avviż hu ppublikat skont l-Artikolu 18(4) tar-Regolament (KE) Nru 597/2009.

Prodott	Pajjiż(i) ta' oriġini jew ta' esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza <sup>(1)</sup>
Acidu sulfaniliku	L-Indja	Dazju kompensatorju  Impriza	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1010/2008 (GU L 276, 17.10.2008, p. 3)  Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/37/KE (GU L 22, 26.1.2006, p. 52)	18.10.2013

<sup>(1)</sup> Il-miżura tiskadi f'nofsillejl tal-gurnata msemmija f'din il-kolonna.

<sup>(1)</sup> ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93.

<sup>(2)</sup> Tel. +32 22956505.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**

**(Każ COMP/M.6812 – SFPI/Dexia)**

**(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2013/C 28/07)

1. Fit-18 ta' Jannar 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha il-fond ta' investment tal-Istat Belġjan Société Fédérale de Participations et d'Investissement/Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij ("SFPI", il-Belġju), takkwista fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll sħiħ tal-impriża Dexia SA/NV ("Dexia", il-Belġju) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitàjiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- SFPI: investimenti f'kumpaniji pubbliċi u privati ta' interess strateġiku, fisimha u fisem l-Istat Belġjan,
- Dexia: servizzi finanzjarji, partikolarment fil-finanzi pubbliċi, inkluż il-finanzjament tal-proġetti, u ġestjoni tal-assi f'diversi pajjiżi, l-aktar fi Franza, permezz ta' għadd ta' sussidjarji.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6812 – SFPI/Dexia, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").











## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

